

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during May 1970

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de mai 1970



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1970

ST/LEG/SER.A/279

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat.....	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 10443 to 10500.....	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations ...	19
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations ..	28
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	29

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat.....	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 10443 à 10500.....	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	19
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secretariat de la Société des Nations.....	28
RECITIFICATIFS ET ADDITIFIS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat.....	29

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF MAY 1970

Nos. 10443 to 10500

No. 10443. UNITED STATES OF AMERICA AND CZECHOSLOVAKIA:

Exchange of notes constituting an agreement for the establishment of a New York branch office of the commercial section of the Embassy of the Czechoslovak Socialist Republic in Washington. Washington, 8 and 28 August 1967

Came into force on 28 August 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10444. UNITED STATES OF AMERICA AND GUATEMALA:

Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal granting of authorisations to amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Guatemala City, 30 November and 11 December 1967

Came into force on 2 October 1969, thirty days after the date on which the Government of Guatemala notified the Government of the United States of America that it had been approved and ratified under the constitutional procedures of Guatemala, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10445. UNITED STATES OF AMERICA AND COSTA RICA:

Agreement relating to investment guaranties of the Government of the United States. Signed at San José on 22 November 1968

Came into force on 24 October 1969, the date of the note whereby the Government of Costa Rica informed the Government of the United States of America that it had been approved in conformity with the constitutional procedures of Costa Rica, in accordance with paragraph 7.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10446. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:
Fourth Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 3 July 1969

Came into force on 3 July 1969 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

Partie I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS DE MAI 1970

Nos 10443 à 10500

No 10443. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Echange de notes constituant un accord sur l'ouverture à New York d'une succursale de la section commerciale de l'Ambassade de la République socialiste tchécoslovaque à Washington. Washington, 8 et 28 août 1967

Entré en vigueur le 28 août 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10444. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUATEMALA:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, par réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs de radio amateurs de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Guatemala, 30 novembre et 11 décembre 1967

Entré en vigueur le 2 octobre 1969, 30 jours après la date à laquelle le Gouvernement guatémalien eut notifié au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique qu'il avait été approuvé et ratifié selon les procédures constitutionnelles en vigueur au Guatemala, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10445. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COSTA RICA:

Accord relatif à la garantie des investissements du Gouvernement des Etats-Unis. Signé à San José le 22 novembre 1968

Entré en vigueur le 24 octobre 1969, date de la note par laquelle le Gouvernement costa-ricien a informé le Gouvernement des Etats-Unis qu'il avait été approuvé selon la procédure constitutionnelle en vigueur au Costa Rica, conformément au paragraphe 7.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10446. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN:

Quatrième accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 3 juillet 1969

Entré en vigueur le 3 juillet 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No. 10447. UNITED STATES OF AMERICA AND HUNGARY:

Exchange of notes constituting an agreement for the establishment of a New York branch office of the Commercial Section of the Embassy of the Hungarian People's Republic in Washington. Washington, 19 September 1969

Came into force on 19 September 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10448. UNITED STATES OF AMERICA AND JAMAICA:

Air Transport Agreement (with schedule and exchange of notes). Signed at Kingston on 2 October 1969

Came into force on 2 October 1969 by signature, in accordance with article 17.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10449. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Sixth Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annexes). Signed at New Delhi on 13 October 1969

Came into force on 13 October 1969 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10450. UNITED STATES OF AMERICA AND CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE):

Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Kinshasa on 21 October 1969

Came into force on 21 October 1969 by signature, in accordance with part IV (B).

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10451. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Saigon on 29 October 1969

Came into force on 29 October 1969 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Amendment of part II of the above-mentioned Agreement

By an Agreement concluded in the form of an exchange of notes dated at Saigon 28 November 1969, which entered into force on the latter date by the said exchange of notes, the Parties agreed to change in part II, item 2, (1) United States expenditures to read "20 percent" and (2) section 104 (c) to read "80 percent".

The Agreement and the certified statement were registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10452. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

First Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Ankara on 3 November 1969

Came into force on 3 November 1969 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No 10447. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONGRIE:

Echange de notes constituant un accord sur l'ouverture à New York d'une annexe de la section commerciale de l'Ambassade de la République populaire hongroise à Washington. Washington, 19 septembre 1969

Entré en vigueur le 19 septembre 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10448. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAMAIQUE:

Accord relatif aux transports aériens (avec tableau et échange de notes). Signé à Kingston le 2 octobre 1969

Entré en vigueur le 2 octobre 1969 par la signature, conformément à l'article 17.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10449. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:

Sixième accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à New Delhi le 13 octobre 1969

Entré en vigueur le 13 octobre 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10450. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CONGO (REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU):

Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Kinshasa le 21 octobre 1969

Entré en vigueur le 21 octobre 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10451. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Saigon le 29 octobre 1969

Entré en vigueur le 29 octobre 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Modification du titre II de l'Accord susmentionné

Par un Accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Saigon du 28 novembre 1969, entré en vigueur le même jour par l'échange desdites notes, les Parties sont convenues de modifier la rubrique 2 du titre II en portant 1) les dépenses des Etats-Unis à "20 p. 100", et 2) le pourcentage prévu pour le paragraphe 104 (c) à "80 p. 100".

L'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10452. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE:

Premier accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Ankara le 3 novembre 1969

Entré en vigueur le 3 novembre 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No. 10453. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Djakarta on 17 November 1969

Came into force on 17 November 1969 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10454. UNITED STATES OF AMERICA AND HONDURAS:

Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in beef, goat meat and mutton. Tegucigalpa, 27 November 1969

Came into force on 27 November 1969, with retroactive effect from 1 January 1969, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10455. MULTILATERAL:

International Grains Arrangement 1967

(a). Wheat Trade Convention (with annexes). Open for signature at Washington from 15 October 1967 until 30 November 1967

Came into force on 1 July 1968, the date on which the Food Aid Convention also entered into force, between the States which had by that date deposited with the Government of the United States of America instruments of ratification, acceptance, approval or accession, as agreed upon by the latter States and those having deposited a declaration of provisional application under article 39, in accordance with article 40 (3). The following is a list of States having by 1 July 1968 deposited their instruments of ratification, acceptance (A), approval (AA) or accession (a), or a declaration of provisional application (n):

State	Date of deposit of instrument or declaration	
Argentina	17 June	1968 <u>n</u>
Australia	25 March	1968
Barbados	7 March	1968 <u>a</u>
Belgium	17 June	1968 <u>n</u>
Bolivia	17 June	1968 <u>n</u>
Canada	14 May	1968
Costa Rica	21 June	1968 <u>n</u>
Denmark	12 June	1968
Ecuador	19 June	1968 <u>n</u>
European Economic Community	17 June	1968 <u>n</u>
Federal Republic of Germany	13 June	1968 <u>n</u>
Finland	13 June	1968
France	17 June	1968 <u>AA</u>
Ireland	8 May	1968
Israel	12 June	1968
Italy	18 June	1968 <u>n</u>
Japan	4 June	1968 <u>A</u>
Libya	14 June	1968 <u>a</u>
Luxembourg	17 June	1968 <u>n</u>
Mexico	22 May	1968
Netherlands	14 June	1968 <u>n</u>
(For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles.)		
Nigeria	22 May	1968 <u>a</u>
Norway	17 June	1968
Pakistan	14 June	1968 <u>n</u>
Portugal	13 June	1968 <u>n</u>
Republic of Korea	5 June	1968
Saudi Arabia	21 February	1968
South Africa	5 June	1968

No 10453. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Djakarta le 17 novembre 1969

Entré en vigueur le 17 novembre 1969 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10454. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONDURAS:

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des viandes de bœuf, de bouc et de mouton. Tegucigalpa, 27 novembre 1969

Entré en vigueur le 27 novembre 1969, avec effet rétroactif au 1er janvier 1969, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10455. MULTILATERAL:

Arrangement international sur les céréales de 1967

a) Convention relative au commerce du blé (avec annexes). Ouverte à la signature à Washington du 15 octobre 1967 au 30 novembre 1967

Entrée en vigueur le 1er juillet 1968, date à laquelle la Convention relative à l'aide alimentaire est également entrée en vigueur, entre les Etats qui avaient à cette date déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, comme convenu entre ces Etats et ceux ayant déposé une déclaration d'application provisoire en vertu de l'article 39, conformément à l'article 40, paragraphe 3. On trouvera ci-après la liste des Etats ayant déposé, au 1er juillet 1968, des instruments de ratification, d'acceptation (A), d'approbation (AA) ou d'adhésion (a), ou une déclaration d'application provisoire (n):

Etat	Date du dépôt de l'instrument ou de la déclaration	
Afrique du sud	5 juin	1968
Arabie saoudite	21 février	1968
Argentine	17 juin	1968 <u>n</u>
Australie	25 mars	1968
Barbade	7 mars	1968 <u>a</u>
Belgique	17 juin	1968 <u>n</u>
Bolivie	17 juin	1968 <u>n</u>
Canada	14 mai	1968
Communauté économique européenne	17 juin	1968 <u>n</u>
Costa Rica	21 juin	1968 <u>n</u>
Danemark	12 juin	1968
Etats-Unis d'Amérique	15 juin	1968
Equateur	19 juin	1968 <u>n</u>
Finlande	13 juin	1968
France	17 juin	1968 <u>AA</u>
Irlande	8 mai	1968
Israël	12 juin	1968
Italie	18 juin	1968 <u>n</u>
Japon	4 juin	1968 <u>A</u>
Libye	14 juin	1968 <u>a</u>
Luxembourg	17 juin	1968 <u>n</u>
Mexique	22 mai	1968
Nigéria	22 mai	1968 <u>a</u>
Norvège	17 juin	1968
Pakistan	14 juin	1968 <u>n</u>
Portugal	13 juin	1968 <u>n</u>
Pays-Bas	14 juin	1968 <u>n</u>
(Pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néerlandaises.)		

Sweden	7 May	1968
Switzerland	29 April	1968
Trinidad and Tobago	17 June	1968 <u>a</u>
Tunisia	14 June	1968 <u>A</u>
United Arab Republic	7 June	1968 <u>a</u>
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	17 June	1968
(Also applies to the following non-metropolitan territories: Antigua, Dominica, Grenada, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Lucia, Bahama Islands, Cayman Islands, Fiji, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands, Montserrat, St. Helena, St. Vincent, Sey- chelles, Turks and Caicos Islands, Hong Kong, Guernsey and Isle of Man.)		
United States of America	15 June	1968

République arabe unie	7 juin	1968 <u>a</u>
République de Corée	5 juin	1968
République fédérale d'Allemagne	13 juin	1968 <u>n</u>
Royaume-Uni de Grande-Bre- tagne et d'Irlande du Nord . . .	17 juin	1968
(Avec application aux terri- toires non métropolitains sui- vants: Antigua, Dominique, Grenade, Saint-Christophe-et- Nièves et Anguilla, Sainte-Lu- cie, Bahamas, îles Caïmanes, Fidji, Gibraltar, îles Gilbert et Ellice, Montserrat, Sainte-Hé- lène, Saint-Vincent, Sey- chelles, îles Turques et Caïques, Hong-kong, Guerne- sey et île de Man.)		
Suède	7 mai	1968
Suisse	29 avril	1968
Trinité-et-Tobago	17 juin	1968 <u>a</u>
Tunisie	14 juin	1968 <u>A</u>

Subsequently, the Convention came into force for the following States on the date of deposit of their instrument of ratification, acceptance (A) or accession (a), in accordance with article 40 (2):

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur pour les Etats suivants, qui ont déposé leur instrument de ratification, d'acceptation (A) ou d'adhésion (a), aux dates respectives de dépôt, conformément à l'article 40, paragraphe 2:

State	Date of deposit of instrument	
Argentina	10 December	1968
Austria	30 June	1969 <u>a</u>
Belgium	27 February	1970
Bolivia	26 July	1968 <u>a</u>
Costa Rica	28 January	1969 <u>a</u>
Cuba	30 December	1968 <u>a</u>
Dominican Republic	5 December	1968 <u>a</u>
Ecuador	14 May	1969 <u>a</u>
France	30 October	1969
Federal Republic of Germany . . .	10 April	1969
(With a declaration that the Convention shall also apply to <u>Land</u> Berlin with effect from the said Convention entered into force for the Federal Republic of Germany.)		
Greece	7 April	1969
Guatemala	27 August	1968 <u>a</u>
India	29 July	1968
Iran	18 February	1969 <u>a</u>
Kenya	25 November	1968 <u>a</u>
Lebanon	30 June	1969
Luxembourg	29 September	1969
Netherlands	29 April	1969
(For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles.)		
Pakistan	20 August	1968
Peru	26 December	1968 <u>a</u>
Portugal	26 December	1968
Spain	29 November	1968
Vatican City State	7 November	1968
Venezuela	30 June	1969 <u>a</u>

Etat	Date de dépôt de l'instrument	
Argentine	10 décembre	1968
Autriche	30 juin	1969 <u>a</u>
Belgique	27 février	1970
Bolivie	26 juillet	1968 <u>a</u>
Costa Rica	28 janvier	1969 <u>a</u>
Cuba	30 décembre	1968 <u>a</u>
Espagne	29 novembre	1968
Etat de la Cité du Vatican	7 novembre	1968
France	30 octobre	1969
Grèce	7 avril	1969
Guatemala	27 août	1968 <u>a</u>
Inde	29 juillet	1968
Iran	18 février	1969 <u>a</u>
Kenya	25 novembre	1968 <u>a</u>
Liban	30 juin	1969
Luxembourg	29 septembre	1969
Pakistan	20 août	1968
Pays-Bas	29 avril	1969
(Pour le Royaume en Europe, Surinam et les Antilles néer- landaises.)		
Pérou	26 décembre	1968 <u>a</u>
Portugal	26 décembre	1968
République fédérale d'Allemagne	10 avril	1969
(Lors du dépôt de l'instrument le Gouvernement de la Répu- blique fédérale d'Allemagne a déclaré que la Convention s'ap- pliquerait également au <u>Land</u> de Berlin avec effet rétroactif à partir de la date à laquelle la Convention entrerait en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)		
Venezuela	30 juin	1969 <u>a</u>

(b). Food Aid Convention. Open for signature at Washington from 15 October 1967 until and including 30 November 1967

b) Convention relative à l'aide alimentaire. Ouverte à la signature à Washington du 15 octobre 1967 au 30 novembre 1967 inclus

Came into force on 1 July 1968 between those Governments that had deposited by that date instruments of ratification, acceptance, approval or accession—the European Economic Community and its Members States and all other Governments listed in article VI having deposited such instruments or a declaration of provisional application and all the provisions of the Wheat Trade Convention having also entered

Entrée en vigueur le 1er juillet 1968 entre les gouvernements qui avaient déposé à cette date des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion — la Communauté Economique et ses Etats Membres ainsi que tous les autres gouvernements nommés à l'article VI ayant déposé de tels instruments ou une déclaration d'application provisoire et toutes les dispositions de la Convention rela-

into force on that date, in accordance with article X (1). The following is the list of States who had deposited as of 1 July 1968 instruments of ratification, acceptance (A), or a declaration of provisional application (n) under article IX.

State	Date of deposit of instrument or declaration	
Argentina	17 June	1968 <u>n</u>
Australia	25 March	1968
Belgium	17 June	1968 <u>n</u>
Canada	14 May	1968
Denmark	12 June	1968
European Economic Community . .	17 June	1968 <u>n</u>
Federal Republic of Germany . . .	13 June	1968 <u>n</u>
France	17 June	1968 <u>n</u>
Finland	13 June	1968
Italy	18 June	1968 <u>n</u>
Japan	4 June	1968 <u>A</u>
(With a reservation.)		
Luxembourg	17 June	1968 <u>n</u>
Netherlands	14 June	1968 <u>n</u>
(For the Kingdom in Europe.)		
Norway	17 June	1968
Sweden	7 May	1968
Switzerland	29 April	1968
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	17 June	1968
(With territorial application to: Antigua, Dominica, Grenada, St. Christopher-Nevis-Anguilla, St. Lucia, Bahama Islands, Cayman Islands, Fiji, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands, Montserrat, St. Helena, St. Vincent, Seychelles, Turks and Caicos Islands, Hong Kong, Guernsey and Isle of Man.)		
United States of America	15 June	1968

Subsequently, the Convention came into force for the following States, on the date of deposit of their instruments of ratification or approval (AA), in accordance with article X, paragraph 2:

State	Date of deposit of instrument	
Argentina	10 December	1968
Federal Republic of Germany . . .	10 April	1969
(On depositing the instrument the Government of the Federal Republic of Germany declared that the Convention shall also apply to Land Berlin with effect from the date on which the said Convention shall enter into force for the Federal Republic of Germany.)		
Netherlands	29 April	1969
(For the Kingdom in Europe.)		
Luxembourg	29 September	1969
France	30 October	1969 <u>AA</u>
Italy	30 December	1969
Belgium	27 February	1970

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish.
Registered by the United States of America on 1 May 1970.

tive au commerce du blé étant entrées en vigueur à cette date, conformément à l'article X (1). On trouvera ci-après la liste des Etats ayant déposé au 1er juillet 1968 un instrument de ratification, d'acceptation (A), ou une déclaration d'application provisoire (n) selon l'article IX:

Etat	Date du dépôt de l'instrument ou de la déclaration	
Argentine	17 juin	1968 <u>n</u>
Australie	25 mars	1968
Belgique	17 juin	1968 <u>n</u>
Canada	14 mai	1968
Communauté européenne économique	17 juin	1968 <u>n</u>
Danemark	12 juin	1968
Etats-Unis d'Amérique	15 juin	1968
Finlande	13 juin	1968
France	17 juin	1968 <u>n</u>
Italie	18 juin	1968 <u>n</u>
Japon	4 juin	1968 <u>A</u>
(Avec une réserve.)		
Luxembourg	17 juin	1968 <u>n</u>
Norvège	17 juin	1968
Pays-Bas	14 juin	1968 <u>n</u>
(Pour le royaume en Europe.)		
République fédérale d'Allemagne	13 juin	1968 <u>n</u>
Suède	7 mai	1968
Suisse	29 avril	1968
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord . . .	17 juin	1968
(Avec application aux territoires suivants: Antigua, Dominique, Grenade, Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla, Sainte-Lucie, Bahamas, îles Caïmanes, Fidji, Gibraltar, îles Gilbert et Ellice, Montserrat, Sainte-Hélène, Saint-Vincent, Seychelles, îles Turques et Caïques, Hong-kong, Guernesey et île de Man.)		

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur pour les Etats suivants, qui ont déposé leur instrument de ratification ou d'approbation (AA), aux dates respectives de dépôt, conformément à l'article X, paragraphe 2:

Etat	Date de dépôt de l'instrument	
Argentine	10 décembre	1968
République fédérale d'Allemagne	10 avril	1969
(Lors du dépôt de l'instrument le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déclaré que la Convention s'appliquerait également au Land de Berlin avec effet rétroactif à partir de la date à laquelle la Convention entrerait en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)		
Pays-Bas	29 avril	1969
(Pour le royaume en Europe.)		
Luxembourg	29 septembre	1969
France	30 octobre	1969 <u>AA</u>
Italie	30 décembre	1969
Belgique	27 février	1970

Textes authentiques: anglais, français, russe et espagnol.
Enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No. 10456. DENMARK AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Exchange of letters constituting an agreement on a grant of wheat for human consumption. Cairo, 24 November 1969

Came into force on 24 November 1969 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 1 May 1970.

No. 10457. UNITED NATIONS, INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND DAHOMEY:

Standard Agreement on Operational Assistance (with annex). Signed at Cotonou on 14 March 1970

Came into force on 14 March 1970 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic texts: English and French.

Registered ex officio on 1 May 1970.

No. 10458. THAILAND AND ROMANIA:

Trade Agreement (with annexes). Signed at Bangkok on 20 March 1970

Came into force on 20 March 1970 by signature, in accordance with article 8.

Authentic text: English.

Registered by Thailand on 1 May 1970.

No. 10459. UNITED NATIONS AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement relating to the seminar on the participation of women in the economic life of their countries which will take place in Moscow, Union of Soviet Socialist Republics, from 8 to 21 September 1970. Signed at New York on 23 April and 4 May 1970

Came into force on 4 May 1970 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 4 May 1970.

No. 10460. FRANCE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the organization of a campaign on the Kerguelen Islands for the photographic observation of space objects confirming the Protocol on the same subject concluded at Moscow on 12 October 1969. Moscow, 24 October 1969

Came into force on 24 October 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: French and Russian.

Registered by France on 5 May 1970.

No 10456. DANEMARK ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à un don de blé destiné à la consommation humaine. Le Caire, 24 novembre 1969

Entré en vigueur le 24 novembre 1969 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 1er mai 1970.

No 10457. ORGANISATION DES NATIONS UNIES, Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET DAHOMEY, D'AUTRE PART:

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à Cotonou le 14 mars 1970

Entré en vigueur le 14 mars 1970 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré d'office le 1er mai 1970.

No 10458. THAILANDE ET ROUMANIE:

Accord commercial (avec annexes). Signé à Bangkok le 20 mars 1970

Entré en vigueur le 20 mars 1970 par la signature, conformément à l'article 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Thaïlande le 1er mai 1970.

No 10459. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif au séminaire sur la participation des femmes à la vie économique de leur pays devant se tenir à Moscou (Union des Républiques socialistes soviétiques) du 8 au 21 septembre 1970. Signé à New York les 23 avril et 4 mai 1970

Entré en vigueur le 4 mai 1970 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 4 mai 1970.

No 10460. FRANCE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'organisation d'une campagne aux Iles Kerguelen pour l'observation photographique d'objets spatiaux confirmant le protocole relatif au même objet conclu le 12 octobre 1969. Moscou, le 24 octobre 1969

Entré en vigueur le 24 octobre 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: français et russe.

Enregistré par la France le 5 mai 1970.

No. 10461. FRANCE AND CYPRUS:

Agreement on cultural, scientific and technical co-operation.
Signed at Nicosia on 29 October 1969

Came into force on 2 February 1970, the date of the last of the notification by the Contracting Parties to each other that the constitutional procedures required to that effect had been completed, in accordance with article 16.

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 5 May 1970.

No. 10462. MULTILATERAL:

Agreement establishing the European Molecular Biology Conference (with annex). Signed at Geneva on 13 February 1969

Came into force on 2 April 1970, when it had been ratified, accepted (A) or approved (AA), as indicated hereafter, by the majority of the following States which had drawn it up, and whose total contribution represented at least 70 per cent of the total of contributions shown in the scale annexed to the Agreement, in accordance with article XI (4) (a):

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument</u>
France	31 December 1969 AA
Federal Republic of Germany	30 June 1969 A
(With a declaration that the Agreement shall apply to Land Berlin.)	
Norway	27 January 1970
Netherlands	10 February 1970
(For the Kingdom in Europe, and the Netherlands Antilles.)	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	2 April 1970
(With a declaration.)	
Sweden	13 February 1969 A
Switzerland	24 November 1969

Subsequently, the Agreement came into force for the following States on the date of deposit of their instrument, in accordance with article XI (4) (b):

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument</u>
Austria	8 April 1970
(With a declaration.)	
Denmark	10 April 1970

Authentic texts: French, English and German.
Registered by Switzerland on 7 May 1970.

No. 10463. FINLAND AND POLAND:

Agreement concerning international transport by road. Signed at Warsaw on 18 October 1969

Came into force on 1 May 1970, i.e., the thirtieth day after the exchange of the notes confirming its approval under the legislature of each Contracting Party, in accordance with article 23.

Authentic texts: Finnish and English.
Registered by Finland on 11 May 1970.

No. 10464. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND TURKEY:

Air Transport Agreement (with exchange of notes). Signed at Ankara on 5 July 1957

Came into force on 22 January 1966, one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place

No 10461. FRANCE ET CHYPRE:

Accord de coopération culturelle, scientifique et technique.
Signé à Nicosie le 29 octobre 1969

Entré en vigueur le 2 février 1970, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont confirmé l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 16.

Textes authentiques: français et anglais.
Enregistré par la France le 5 mai 1970.

No 10462. MULTILATERAL:

Accord instituant la Conférence européenne de biologie moléculaire (avec annexe). Signé à Genève le 13 février 1969

Entré en vigueur le 2 avril 1970, date à laquelle il avait été ratifié, accepté (A) ou approuvé (AA), comme indiqué ci-après, par la majorité des Etats qui l'ont établi et dont l'ensemble des contributions représentaient au moins 70 p. 100 du total des contributions figurant au barème annexé audit Accord, conformément à l'article XI (4), a:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument</u>
France	31 décembre 1969 AA
Norvège	27 janvier 1970
Pays-Bas	10 février 1970
(Pour le Royaume en Europe, et les Antilles néerlandaises.)	
République fédérale d'Allemagne	30 juin 1969 A
(Avec déclaration que l'Accord s'appliquerait également au Land de Berlin.)	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	2 avril 1970
(Avec une déclaration.)	
Suède	13 février 1969 A
Suisse	24 novembre 1969

Par la suite l'Accord est entré en vigueur pour les Etats indiqués ci-après à la date du dépôt de leur instrument, conformément à l'article XI (4), b:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument</u>
Autriche	8 avril 1970
(Avec une déclaration.)	
Danemark	10 avril 1970

Textes authentiques: français, anglais et allemand.
Enregistré par la Suisse le 7 mai 1970.

No 10463. FINLANDE ET POLOGNE:

Accord concernant les transports routiers internationaux.
Signé à Varsovie le 18 octobre 1969

Entré en vigueur le 1er mai 1970, soit le trentième jour après l'échange des notes confirmant qu'il avait été approuvé, selon la législation de chaque partie contractante, conformément à l'article 23.

Textes authentiques: finnois et anglais.
Enregistré par la Finlande le 11 mai 1970.

No 10464. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET TURQUIE:

Accord relatif aux transports aériens (avec échange de notes). Signé à Ankara le 5 juillet 1957

Entré en vigueur le 22 janvier 1968, un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 22 dé-

at Bonn on 22 December 1965, in accordance with article 18 (1) and (2).

Authentic texts: German and Turkish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10465. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND IRAN:

Agreement for commercial air services between and beyond their respective territories (with exchange of notes). Signed at Tehran on 1 July 1961

Came into force on 14 January 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with article 19.

Authentic texts: German, Persian and English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10466. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PERU:

Air Transport Agreement (with exchange of notes). Signed at Lima on 30 April 1962

Came into force on 2 September 1964, thirty days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with article 17 (2) and (3).

Authentic texts: German and Spanish.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10467. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SENEGAL:

Air Transport Agreement (with exchange of notes). Signed at Bonn on 29 October 1964

Came into force on 22 June 1967, thirty days after the deposit of the instrument of ratification by the Government of the Federal Republic of Germany with the Government of Senegal, in accordance with article 19 (1) and (2).

Authentic texts of the Agreement: German and French.

Authentic text of the exchange of notes: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10468. TUNISIA AND NIGER:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Tunis on 18 October 1966

Came into force provisionally on 18 October 1966 and definitively on 5 September 1967, the date when the two Contracting Parties had informed each other of the fulfilment of their respective constitutional requirements, in accordance with article 18.

Authentic text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10469. NETHERLANDS AND PEOPLE'S REPUBLIC OF THE CONGO:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at The Hague on 3 February 1969

Came into force on 5 February 1970, the date of the last of the notifications by each of the Contracting Parties to the other of the fulfilment of the constitutional procedures required, in accordance with article 19.

Authentic text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

cembre 1965, conformément à l'article 18, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques: allemand et turc.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10465. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET IRAN:

Accord relatif aux services aériens commerciaux entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec échange de notes). Signé à Téhéran le 1er juillet 1961

Entré en vigueur le 14 janvier 1966 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn, conformément à l'article 19.

Textes authentiques: allemand, persan et anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10466. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PEROU:

Accord relatif aux transports aériens (avec échange de notes). Signé à Lima le 30 avril 1962

Entré en vigueur le 2 septembre 1964, 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn, conformément à l'article 17, paragraphes 2 et 3.

Textes authentiques: allemand et espagnol.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10467. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SENEGAL:

Accord relatif aux transports aériens (avec échange des notes). Signé à Bonn le 29 octobre 1964

Entré en vigueur le 22 juin 1967, 30 jours après le dépôt de l'instrument de ratification du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne auprès du Gouvernement sénégalais, conformément à l'article 19, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques de l'Accord: allemand et français.

Texte authentique de l'échange des notes: français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10468. TUNISIE ET NIGER:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Tunis le 18 octobre 1966

Entré en vigueur à titre provisoire le 18 octobre 1966 et à titre définitif le 5 septembre 1967, dès notification réciproque par les parties contractantes de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article 18.

Texte authentique: français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10469. PAYS-BAS ET REPUBLIQUE POPULAIRE DU CONGO:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à La Haye le 3 février 1969

Entré en vigueur le 5 février 1970, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 19.

Texte authentique: français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No. 10470. CZECHOSLOVAKIA AND CANADA:

Air Transport Agreement (with annex and route schedule).
Signed at Prague on 20 March 1969

Came into force on 20 March 1969 by signature, in accordance with article 19.

Authentic texts: Czech, English and French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10471. SOUTH AFRICA AND AUSTRIA:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Vienna on 26 March 1969

Came into force on 25 April 1969, thirty days after its signature, in accordance with article 17.

Authentic texts: German, English and Afrikaans.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10472. NETHERLANDS AND CYPRUS:

Agreement on commercial scheduled air transport (with annex). Signed at Nicosia on 18 April 1969

Came into force provisionally on 18 April 1969 by signature, and definitively on 7 November 1969, the date of the exchange of the diplomatic notes which stated that the formalities required by the national legislation of each Contracting Party had been completed, in accordance with article 18.

Authentic text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 10473. FRANCE AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agreement on the settlement of the question of ownership (with annexes and exchanges of letters). Signed at Saigon on 24 March 1960

Came into force on 24 March 1960 by signature, in accordance with article XI.

Exchange of letters constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. Saigon, 10 May and 4 July 1969

Came into force on 4 July 1969 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: French.

Registered by France on 13 May 1970.

No. 10474. FRANCE AND ALGERIA:

Convention on cartographic co-operation (with exchange of letters). Signed at Algiers on 2 August 1968

Came into force on 19 February 1968, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 13 May 1970.

No. 10475. AUSTRIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Treaty on the settlement of economic questions relating to frontier waters (with annexes and final protocol). Signed at Vienna on 7 December 1967

Came into force on 18 March 1970, i.e., the thirtieth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Prague on 16 February 1970, in accordance with article 22.

Authentic texts: German and Czech.

Registered by Austria on 14 May 1970.

No 10470. TCHECOSLOVAQUIE ET CANADA:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et tableau de route). Signé à Prague le 20 mars 1969

Entré en vigueur le 20 mars 1969 par la signature, conformément à l'article 19.

Textes authentiques: tchèque, anglais et français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10471. AFRIQUE DU SUD ET AUTRICHE:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Vienne le 26 mars 1969

Entré en vigueur le 25 avril 1969, 30 jours après la signature, conformément à l'article 17.

Textes authentiques: allemand, anglais et afrikaans.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10472. PAYS-BAS ET CHYPRE:

Accord relatif aux transports aériens commerciaux réguliers (avec annexe). Signé à Nicosie le 18 avril 1969

Entré en vigueur à titre provisoire le 18 avril 1969 par la signature, et à titre définitif le 7 novembre 1969, date de l'échange de notes diplomatiques établissant que les formalités requises par la législation nationale de chaque partie contractante avaient été effectuées, conformément à l'article 18.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 10473. FRANCE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:

Accord sur le règlement de la question domaniale (avec annexes et échanges de lettres). Signé à Saigon le 24 mars 1960

Entré en vigueur le 24 mars 1960 par la signature, conformément à l'article XI.

Echange de lettres constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Saigon, 10 mai et 4 juillet 1969

Entré en vigueur le 4 juillet 1969 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques: français.

Enregistrés par la France le 13 mai 1970.

No 10474. FRANCE ET ALGERIE:

Convention de coopération cartographique (avec échange de lettres). Signée à Alger le 2 août 1968

Entrée en vigueur le 19 février 1968, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 13 mai 1970.

No 10475. AUTRICHE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Traité sur le règlement des questions économiques relatives aux eaux frontalières (avec annexes et protocole final). Signé à Vienne le 7 décembre 1967

Entré en vigueur le 18 mars 1970, soit le trentième jour ayant suivi l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Prague le 16 février 1970, conformément à l'article 22.

Textes authentiques: allemand et tchèque.

Enregistré par l'Autriche le 14 mai 1970.

No. 10476. FRANCE, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BELGIUM:

African migratory locust Convention. Signed at Paris on 15 May 1952

Came into force on 13 July 1955, upon receipt by the Government of France of the instruments of ratification of the three signatory Governments, (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 21 May 1953; France: 23 June 1953; Belgium: 13 July 1955), in accordance with article VIII (1) and (2).

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 15 May 1970.

No. 10477. FRANCE AND ALGERIA:

Agreement concerning the contribution of the French Government to the constitution and operation of the National Agricultural Centre. Signed at Algiers on 1 October 1968

Came into force on 1 October 1968 by signature.

Authentic text: French.
Registered by France on 15 May 1970.

No. 10478. FRANCE AND ALGERIA:

Exchange of letters concerning assistance given by France for the training of Algerian agricultural technicians. Signed at Algiers on 27 November 1969

Came into force on 27 November 1969 by signature.

Authentic text: French.
Registered by France on 15 May 1970.

No. 10479. AUSTRALIA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement relating to the establishment of a joint defense space communications station in Australia. Signed at Canberra on 10 November 1969

Came into force on 10 November 1969 by signature, in accordance with article XVIII.

Authentic text: English.
Registered by Australia on 15 May 1970.

No. 10480. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

Loan Agreement—Third Highway Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 5 June 1969

Came into force on 22 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 May 1970.

No. 10481. FINLAND AND HUNGARY:

Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Budapest on 1 October 1969

Came into force on 26 March 1970, the date of the exchange of notes confirming that the constitutional requirements of the Contracting Parties had been complied with, in accordance with article 7.

Authentic texts: English.
Registered by Finland on 18 May 1970.

No 10476. FRANCE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BELGIQUE:

Convention sur le criquet migrateur africain. Signée à Paris le 15 mai 1952

Entrée en vigueur le 13 juillet 1955, date à laquelle le dépôt des instruments de ratification des trois gouvernements signataires avait été effectué auprès du Gouvernement français (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord: 21 mai 1953; France: 23 juin 1953, et Belgique: 13 juillet 1955), conformément à l'article VIII, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques: français et anglais.
Enregistrée par la France le 15 mai 1970.

No 10477. FRANCE ET ALGERIE:

Accord relatif à la contribution du Gouvernement français à la constitution et au fonctionnement du Centre national pédagogique agricole. Signé à Alger le 1er octobre 1968

Entré en vigueur le 14 octobre 1968 par la signature.

Texte authentique: français.
Enregistré par la France le 15 mai 1970.

No 10478. FRANCE ET ALGERIE:

Echange de lettres constituant un accord relatif au concours apporté par la France pour la formation de techniciens agricoles algériens. Signé à Alger le 27 novembre 1969

Entré en vigueur le 27 novembre 1969 par la signature.

Texte authentique: français.
Enregistré par la France le 15 mai 1970.

No 10479. AUSTRALIE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Accord relatif à la création en Australie d'une station de télécommunications spatiales pour la défense en commun. Signé à Canberra le 10 novembre 1969

Entré en vigueur le 10 novembre 1969 par la signature, conformément à l'article XVIII.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par l'Australie le 15 mai 1970.

No 10480. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET YOUGOSLAVIE:

Contrat d'emprunt — Troisième projet relatif au réseau routier (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 5 juin 1969

Entré en vigueur le 22 octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 mai 1970.

No 10481. FINLANDE ET HONGRIE:

Accord de coopération économique, industrielle et technique. Signé à Budapest le 1er octobre 1969

Entré en vigueur le 26 mars 1970, date de l'échange de notes confirmant l'accomplissement par chacune des parties contractantes des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Finlande le 18 mai 1970.

No. 10482. DENMARK AND COLOMBIA:

Agreement on a Danish Government Loan to Colombia (with annex and exchange of notes). Signed at Bogotá on 10 May 1968

Came into force on 31 December 1968, the date of the approbation of the Parliament of Colombia, in accordance with article XIII, section 2.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by Denmark on 20 May 1970.

No. 10483. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CEYLON:

Guarantee Agreement—Fourth Power Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreement and Loan Agreement between the Bank and the Ceylon Electricity Board). Signed at Washington on 28 July 1969

Came into force on 19 January 1970, upon notification by the Bank to the Government of Ceylon.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 May 1970.

No. 10484. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CEYLON:

Guarantee Agreement—Second Development Finance Corporation Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Development Finance Corporation of Ceylon). Signed at Washington on 18 July 1969

Came into force on 9 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of Ceylon.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 22 May 1970.

No. 10485. MULTILATERAL:

Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Opened for signature at London, Moscow and Washington on 1 July 1968

Came into force on 5 March 1970, after its ratification by the Governments of the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics, designated as depositary Governments, and forty other Governments, in accordance with article IX (3).

Instruments of ratification were deposited at Washington (W), London (L) and Moscow (M) on the dates indicated here after, to take effect on 5 March 1970 or, for those States which deposited their instruments after 5 March 1970, on the respective dates of deposit of their instrument:

State	Date of deposit of the instruments
Afghanistan	4 February 1970 (W) 5 February 1970 (M) 5 March 1970 (L)
Austria	27 June 1969 (W) 27 June 1969 (L) 27 June 1969 (M)
Botswana	28 April 1969 (L)
Bulgaria	5 September 1969 (W) 18 September 1969 (M) 3 November 1969 (L)
Cameroon	8 January 1969 (W)

No 10482. DANEMARK ET COLOMBIE:

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à la Colombie (avec annexe et échange de notes). Signé à Bogotá le 10 mai 1968

Entré en vigueur le 31 décembre 1968, date de l'approbation du Parlement colombien, conformément à l'article XIII, paragraphe 2.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par le Danemark le 20 mai 1970.

No 10483. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CEYLAN:

Contrat de garantie — Quatrième projet relatif à l'énergie électrique (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Office ceylanais de l'électricité). Signé à Washington le 28 juillet 1969

Entré en vigueur le 19 janvier 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement ceylanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 mai 1970.

No 10484. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CEYLAN:

Contrat de garantie — Deuxième projet de société financière de développement (avec, en annexe les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Société financière de développement de Ceylan). Signé à Washington le 18 juillet 1969

Entré en vigueur le 9 octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement ceylanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 mai 1970.

No 10485. MULTILATERAL:

Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 1er juillet 1968

Entré en vigueur le 5 mars 1970 après sa ratification par les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, désignés comme Gouvernements dépositaires, et 40 autres Etats signataires, conformément à l'article IX, paragraphe 3.

Les instruments de ratification ont été déposés à Washington (W), Londres (L) et Moscou (M) aux dates indiquées ci-après, avec effet à compter du 5 mars 1970 ou, pour les Etats qui ont déposé leur instrument après cette date, à la date du dépôt:

Etat	Dates du dépôt des instruments
Afghanistan	4 février 1970 (W) 5 février 1970 (M) 5 mars 1970 (L)
Autriche	27 juin 1969 (W) 27 juin 1969 (L) 27 juin 1969 (M)
Botswana	28 avril 1969 (L)
Bulgarie	5 septembre 1969 (W) 18 septembre 1969 (M) 3 novembre 1969 (L)
Cameroon	8 janvier 1969 (W)

Canada	8 January	1969 (W)	Canada	8 janvier	1969 (W)
	8 January	1969 (L)		8 janvier	1969 (M)
	8 January	1969 (M)	Chine (République de)	27 janvier	1970 (W)
China (Republic of)	27 January	1970 (W)	Chypre	10 février	1970 (M)
Costa Rica	3 March	1970 (W)		16 février	1970 (W)
Cyprus	10 February	1970 (M)		5 mars	1970 (L)
	16 February	1970 (W)	Costa Rica	3 mars	1970 (W)
	5 March	1970 (L)	Danemark	3 janvier	1969 (W)
Czechoslovakia	22 July	1969 (W)		3 janvier	1969 (L)
	22 July	1969 (L)		3 janvier	1969 (M)
	22 July	1969 (M)	Equateur	7 mars	1969 (W)
Denmark	3 January	1969 (W)	Etats-Unis d'Amérique	5 mars	1970 (W)
	3 January	1969 (L)		5 mars	1970 (L)
	3 January	1969 (M)		5 mars	1970 (M)
Ecuador	7 March	1969 (W)	Ethiopie	5 février	1970 (M)
Ethiopia	5 February	1970 (M)		5 mars	1970 (W)
	5 March	1970 (W)		5 mars	1970 (L)
	5 March	1970 (L)	Finlande	5 février	1969 (W)
Finland	5 February	1969 (W)		5 février	1969 (L)
	5 February	1969 (L)		5 février	1969 (M)
	5 February	1969 (M)	Ghana	4 mai	1970 (L)
German Democratic Republic	31 October	1969 (M)		5 mai	1970 (W)
Ghana	4 May	1970 (L)	Grèce	11 mars	1970 (W)
	5 May	1970 (W)	Haute-Volta	3 mars	1970 (W)
Greece	11 March	1970 (W)	Hongrie	27 mai	1969 (W)
Hungary	27 May	1969 (W)		27 mai	1969 (L)
	27 May	1969 (M)		27 mai	1969 (M)
	27 May	1969 (L)	Irak	29 octobre	1969 (M)
Iceland	18 July	1969 (W)	Iran	2 février	1970 (W)
	18 July	1969 (L)		10 février	1970 (M)
	18 July	1969 (M)		5 mars	1970 (L)
Iran	2 February	1970 (W)	Irlande	1er juillet	1968 (W)
	10 February	1970 (M)		2 juillet	1968 (M)
	5 March	1970 (L)		4 juillet	1968 (L)
Iraq	29 October	1969 (M)	Islande	18 juillet	1969 (W)
Ireland	1 July	1968 (W)		18 juillet	1969 (L)
	2 July	1968 (M)		18 juillet	1969 (M)
	4 July	1968 (L)	Jamaïque	5 mars	1970 (W)
Jamaica	5 March	1970 (W)		5 mars	1970 (L)
	5 March	1970 (L)		5 mars	1970 (M)
	5 March	1970 (M)	Jordanie	11 février	1970 (W)
Jordan	11 February	1970 (W)	Laos	20 février	1970 (M)
Laos	20 February	1970 (M)		5 mars	1970 (W)
	5 March	1970 (W)		5 mars	1970 (L)
	5 March	1970 (L)	Lesotho	20 mai	1970 (W)
Lesotho	20 May	1970 (W)	Libéria	5 mars	1970 (W)
Liberia	5 March	1970 (W)	Malaisie	5 mars	1970 (W)
Malaysia	5 March	1970 (W)		5 mars	1970 (L)
	5 March	1970 (L)		5 mars	1970 (M)
	5 March	1970 (M)	Maldives	7 avril	1970 (W)
Maldives	7 April	1970 (W)	Mali	10 février	1970 (M)
Mali	10 February	1970 (M)		5 mars	1970 (W)
	5 March	1970 (W)	Malte	6 février	1970 (W)
Malta	6 February	1970 (W)	Maurice	8 avril	1969 (W)
Mauritius	8 April	1969 (W)		14 avril	1969 (L)
	14 April	1969 (L)		25 avril	1969 (M)
	25 April	1969 (M)	Mexique	21 janvier	1969 (W)
Mexico	21 January	1969 (W)		21 janvier	1969 (L)
	21 January	1969 (L)		21 janvier	1969 (M)
	21 January	1969 (M)	Mongolie	14 mai	1969 (M)
Mongolia	14 May	1969 (M)	Népal	5 janvier	1970 (W)
Nepal	5 January	1970 (W)		9 janvier	1970 (M)
	9 January	1970 (M)		3 février	1970 (L)
	3 February	1970 (L)	Nigéria	27 septembre	1968 (L)
New Zealand	10 September	1969 (W)		7 octobre	1968 (W)
	10 September	1969 (L)		14 octobre	1968 (M)
	10 September	1969 (M)	Norvège	5 février	1969 (W)
Nigeria	27 September	1968 (L)		5 février	1969 (L)
	7 October	1968 (W)		5 février	1969 (M)
	14 October	1968 (M)	Nouvelle-Zélande	10 septembre	1969 (W)
Norway	5 February	1969 (W)		10 septembre	1969 (L)
	5 February	1969 (L)		10 septembre	1969 (M)
	5 February	1969 (M)	Paraguay	4 février	1970 (W)
Paraguay	4 February	1970 (W)		5 mars	1970 (L)
	5 March	1970 (L)	Pérou	3 mars	1970 (W)
Peru	3 March	1970 (W)			

Poland	12 June	1969 (W)
	12 June	1969 (L)
	12 June	1969 (M)
Romania	4 February	1970 (W)
	4 February	1970 (L)
	4 February	1970 (M)
Somalia	5 March	1970 (L)
Swaziland	11 December	1969 (L)
	16 December	1969 (W)
	12 January	1970 (M)
Sweden	9 January	1970 (W)
	9 January	1970 (L)
	9 January	1970 (M)
Syria	24 September	1969 (M)
	(With a reservation.)	
Togo	26 February	1970 (W)
Tunisia	26 February	1970 (W)
	26 February	1970 (L)
	26 February	1970 (M)
Union of Soviet Socialist Republics	5 March	1970 (W)
	5 March	1970 (L)
	5 March	1970 (M)
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	27 November	1968 (W)
(In respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Associated States—Antigua, Dominica, Grenada, St. Kitts-Nevis-Anguilla and St. Lucia—, and territories under the territorial sovereignty of the United Kingdom, as well as the State of Brunei, the Kingdom of Tonga and the British Solomon Islands Protectorate. With a declaration that the Treaty shall not apply in regard to Southern Rhodesia unless and until the Government of the United Kingdom informs the other depositary Governments that it is in a position to ensure that the obligations imposed by the Treaty in respect of that Territory can be fully implemented.*)	27 November	1968 (L)
	29 November	1968 (M)
United States of America	5 March	1970 (W)
	5 March	1970 (L)
	5 March	1970 (M)
Upper Volta	3 March	1970 (W)
Yugoslavia	4 March	1970 (W)
	(With a declaration.)	
	5 March	1970 (L)
	5 March	1970 (M)

Pologne	12 juin	1969 (W)
	12 juin	1969 (L)
	12 juin	1969 (M)
République démocratique allemande	31 octobre	1969 (M)
Roumanie	4 février	1970 (W)
	4 février	1970 (L)
	4 février	1970 (M)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	27 novembre	1968 (W)
(A l'égard du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des Etats associés — Antigua, Dominique, Grenade, Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla et Sainte-Lucie — et des territoires sous souveraineté territoriale britannique, ainsi que de l'Etat de Brunéi, du Royaume de Tonga et du Protectorat des îles Salomon britanniques. Avec une déclaration aux termes de laquelle le Traité ne sera pas applicable à la Rhodésie du Sud tant que le Gouvernement du Royaume-Uni n'aura pas informé les autres gouvernements dépositaires qu'il est en mesure d'assurer l'exécution complète des obligations découlant dudit Traité en ce qui concerne ce territoire*.)	27 novembre	1968 (L)
	29 novembre	1968 (M)
Somalie	5 mars	1970 (L)
Souaziland	11 décembre	1969 (L)
	16 décembre	1969 (W)
	12 janvier	1970 (M)
Suède	9 janvier	1970 (W)
	9 janvier	1970 (L)
	9 janvier	1970 (M)
Syrie	24 septembre	1969 (M)
	(Avec une réserve.)	
Tchécoslovaquie	22 juillet	1969 (W)
	22 juillet	1969 (L)
	22 juillet	1969 (M)
Togo	26 février	1970 (W)
Tunisie	26 février	1970 (W)
	26 février	1970 (L)
	26 février	1970 (M)
Union des Républiques socialistes soviétiques	5 mars	1970 (W)
	5 mars	1970 (L)
	5 mars	1970 (M)
Yougoslavie	4 mars	1970 (W)
	(Avec une déclaration.)	
	5 mars	1970 (L)
	5 mars	1970 (M)

Authentic texts: English, Russian, French, Spanish and Chinese.

Textes authentiques: anglais, russe, français, espagnol et chinois.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America on 25 May 1970.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les Etats-Unis d'Amérique le 25 mai 1970.

No. 10486. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND AUSTRALIA:

No 10486. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPEMENT ET AUSTRALIE:

Letter Agreement regarding undertakings made by the Commonwealth of Australia with reference to the Development Credit Agreement—New Britain Smallholder Develop-

Accord par lettre se rapportant aux engagements pris par le Commonwealth d'Australie en ce qui concerne le Contrat de crédit de développement — Projet relatif à la promotion

*The Government of the Federal Republic of Cameroon informed the Government of the United States of America, by a note of 24 April 1969, of its objection to the reservation made by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland upon ratification.

*Le Gouvernement de la République fédérale du Cameroun a informé le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique par note du 24 avril 1969, de son objection à la réserve faite par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord lors de la ratification.

ment Project—of 21 January 1969 between the Association and the Administration of the Territory of Papua and New Guinea (with, as annexes, the said Development Credit Agreement and Development Credit Regulations No. 1). Washington, 21 January 1969

Came into force on 15 July 1969 the date when the above-mentioned Development Credit Agreement entered into force by notification to the Government of Australia and the Administration of the Territory of Papua and New Guinea.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 25 May 1970.

No. 10487. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COSTA RICA:

Guarantee Agreement—Third Power Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Instituto Costarricense de Electricidad). Signed at Washington on 10 July 1969

Came into force on 20 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1970.

No. 10488. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COSTA RICA:

Guarantee Agreement—Second Telecommunications Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Instituto Costarricense de Electricidad). Signed at Washington on 10 July 1969

Came into force on 20 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1970.

No. 10489. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SPAIN:

Loan Agreement—Livestock Development Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 17 July 1969

Came into force on 1 January 1970, upon notification by the Bank to the Government of Spain.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1970.

No. 10490. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

Loan Agreement—Upper Pampanga Irrigation Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 18 August 1969

Came into force on 10 October 1969, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1970.

des petits investissements en Nouvelle-Bretagne — en date du 21 janvier 1969 entre l'Association et l'Administration du Territoire du Papua et de la Nouvelle-Guinée (avec, en annexe, ledit Contrat de crédit de développement et le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Washington, 21 janvier 1969

Entré en vigueur le 15 juillet 1969, date à laquelle le Contrat de crédit de développement susmentionné est entré en vigueur par notification au Gouvernement australien et à l'Administration du Territoire du Papua et de la Nouvelle-Guinée.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 25 mai 1970.

No 10487. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COSTA RICA:

Contrat de garantie — Troisième projet relatif à l'énergie électrique (avec, en annexe, le texte des Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Instituto Costarricense de Electricidad). Signé à Washington le 10 juillet 1969

Entré en vigueur le 20 octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement costa-ricien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1970.

No 10488. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COSTA RICA:

Contrat de garantie — Deuxième projet relatif aux télécommunications (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Instituto Costarricense de Electricidad). Signé à Washington le 10 juillet 1969

Entré en vigueur le 20 octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement costa-ricien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1970.

No 10489. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ESPAGNE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif au développement de l'élevage (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 17 juillet 1969

Entré en vigueur le 1er janvier 1970, dès notification de la Banque au Gouvernement espagnol.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1970.

No 10490. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'irrigation dans la partie nord de la Province de Pampanga (avec, en annexes, le texte des Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 18 août 1969

Entré en vigueur le 10 octobre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1970.

No. 10491. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND CEYLON:

Payments Agreement. Signed at Colombo on 8 February 1958

Came into force on 8 February 1958 by signature, in accordance with article 6.

Authentic texts: Russian and English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.

No. 10492. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND FRANCE:

Trade Agreement (with annexes). Signed at Paris on 15 July 1953

Came into force on 15 July 1953 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.

No. 10493. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND FRANCE:

Payment Agreement. Signed at Paris on 2 April 1960

Came into force on 10 April 1960, in accordance with article 6.

Authentic texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.

No. 10494. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND ETHIOPIA:

Trade Agreement (with annexes and exchange of notes). Signed at Moscow on 11 July 1959

Came into force on 11 July 1959 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic texts of the Agreement: Russian and Amharic.

Authentic text of notes: English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.

No. 10495. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND TOGO:

Trade Agreement (with annexes). Signed at Lomé on 12 June 1961

Came into force on 12 June 1961 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.

No. 10496. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND TOGO:

Protocol concerning the status of the Trade Representation of the Union of Soviet Socialist Republics to Togo. Signed at Lomé on 14 June 1961

Came into force on 14 June 1961 by signature, in accordance with article 6.

Authentic texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.

No 10491. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET CEYLAN:

Accord de paiements. Signé à Colombo le 8 février 1958

Entré en vigueur le 8 février 1958 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques: russe et anglais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.

No 10492. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET FRANCE:

Accord commercial (avec annexes). Signé à Paris le 15 juillet 1953

Entré en vigueur le 15 juillet 1953 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.

No 10493. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET FRANCE:

Accord de paiement. Signé à Paris le 2 avril 1960.

Entré en vigueur le 10 avril 1960, conformément à l'article 6.

Textes authentiques: russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.

No 10494. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET ETHIOPIE:

Accord commercial (avec annexes et échange de notes). Signé à Moscou le 11 juillet 1959

Entré en vigueur le 11 juillet 1959 par la signature, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques de l'Accord: russe et amharique.

Texte authentique des notes: anglais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.

No 10495. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET TOGO:

Accord commercial (avec annexes). Signé à Lomé le 12 juin 1961

Entré en vigueur le 12 juin 1961 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques: russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.

No 10496. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET TOGO:

Protocole concernant le statut de la représentation commerciale de l'Union des Républiques socialistes soviétiques au Togo. Signé à Lomé le 14 juin 1961

Entré en vigueur le 14 juin 1961 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques: russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.

No. 10497. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND NETHERLANDS:

Agreement on cultural co-operation. Signed at The Hague on 14 July 1967

Came into force on 17 March 1970 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Moscow, in accordance with article 6.

Authentic texts: Russian and Dutch.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.

No. 10498. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF GRENADA):

Agreement relating to investment guaranties. Signed at Saint Georges on 27 June 1968

Came into force on 27 June 1968 by signature, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 May 1970.

No. 10499. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF SAINT LUCIA):

Investment Guarantee Agreement. Signed at Castries on 9 August 1968

Came into force on 9 August 1968 by signature, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 May 1970.

No. 10500. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement—Third Development Finance Companies Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements Loan Agreement between the Bank and the Banco de la Republica). Signed at Washington on 27 June 1969

Came into force on 26 September 1969, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 29 May 1970.

No 10497. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET PAYS-BAS:

Accord de coopération culturelle. Signé à La Haye le 14 juillet 1967

Entré en vigueur le 17 mars 1970 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 6.

Textes authentiques: russe et néerlandais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.

No 10498. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM DE GRENADA):

Accord relatif à la garantie des investissements. Signé à Saint-Georges le 27 juin 1968

Entré en vigueur le 27 juin 1968 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 mai 1970.

No 10499. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM DE SAINTE-LUCIE):

Accord relatif à la garantie des investissements. Signé à Castries le 9 août 1968

Entré en vigueur le 9 août 1968 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 mai 1970.

No 10500. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE:

Contrat de garantie — Troisième projet concernant des sociétés financières de développement économique (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Banco de la Republica). Signé à Washington le 27 juin 1969

Entré en vigueur le 26 septembre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 29 mai 1970.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 20 (a). Articles of Agreement of the International Monetary Fund, Signed at Washington on 27 December 1945

Acceptances

The above-mentioned Articles of Agreement were signed on behalf of the Governments of the following States and the instruments of acceptance were deposited with the Government of the United States of America on the dates indicated:

Singapore	3 August	1966
Guyana	26 September	1966
Indonesia	21 February	1967
Gambia	21 September	1967
Botswana	24 July	1968
Lesotho	25 July	1968
Malta	11 September	1968
Mauritius	23 September	1968
Swaziland	22 September	1969
Southern Yemen	29 September	1969
Equatorial Guinea	22 December	1969
Cambodia	31 December	1969

Withdrawals from the International Monetary Fund

Withdrawal under Article XV, section 1

Notification received by the International Monetary Fund on:

2 April 1964

Cuba

Withdrawal under article XV, section 2 (b)

31 December 1954

Czechoslovakia

(Resolution 9-8 approved by the Board of Governors of the International Monetary Fund on 28 September 1954.)

Amendment to the above-mentioned Agreement. Approved by the Board of Governors on 31 May 1968

Came into force for all members of the International Monetary Fund on 28 July 1969, the date indicated in the formal communication certifying that it had been accepted by three-fifths of the members having four-fifths of the total voting power, in accordance with the provisions of article XVII (c).

Authentic text: English.

Certified statements were registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 332. Air Transport Agreement between the United States of America and the Republic of China. Signed at Nanking on 20 December 1946

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement as amended and extended. Taipei, 22 October 1969

Came into force on 22 October 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Chinese and English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 2124. International Convention for the Regulation of Whaling. Signed at Washington on 2 December 1946

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 20 a). Accord relatif au Fonds Monétaire International. Signé à Washington le 27 décembre 1945

Acceptations

L'Accord susmentionné a été signé au nom des Gouvernements des Etats suivants et les instruments d'acceptation ont été déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique aux dates indiquées ci-après:

Singapour	3 août	1966
Guyane	26 septembre	1966
Indonésie	21 février	1967
Gambie	21 septembre	1967
Botswana	24 juillet	1968
Lesotho	25 juillet	1968
Malte	11 septembre	1968
Maurice	23 septembre	1968
Souaziland	22 septembre	1969
Yémen du Sud	29 septembre	1969
Guinée équatoriale	22 décembre	1969
Cambodge	31 décembre	1969

Retraits du Fonds Monétaire International

Retrait effectué en vertu de l'article XV, section 1

Notification reçue par le Fonds monétaire international le:

2 avril 1964

Cuba

Retrait effectué en vertu de l'article XV, section 2 b

31 décembre 1954

Tchécoslovaquie

(Résolution 9-8 approuvée par le Conseil des Gouverneurs du Fonds monétaire international le 28 septembre 1954.)

Amendement à l'Accord susmentionné. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs le 31 mai 1968

Entré en vigueur pour tous les Membres du Fonds monétaire international le 28 juillet 1969, date indiquée dans la communication officielle confirmant l'acceptation des trois cinquièmes des Etats Membres disposant des quatre cinquièmes du total des voix attribuées, conformément aux dispositions de l'article XVII, paragraphe c.

Texte authentique: anglais.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 332. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Chine relatif aux transports aériens. Signé à Nankin le 20 décembre 1946

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié et prorogé. Taipei, 22 octobre 1969

Entré en vigueur le 22 octobre 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: chinois et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 2124. Convention internationale, pour la réglementation de la chasse à la baleine. Signée à Washington le 2 décembre 1946

Amendments to paragraphs 4 (1) (a), 6 (1) and 8 (a), of the Schedule to the above-mentioned Convention. Adopted at the twenty-first meeting of the International Whaling Commission, London, 27 June to 1 July 1966

In accordance with article V (3) of the Convention, the above-mentioned Amendments, in the absence of any objections thereto, came into force with respect to all Contracting Governments on 6 October 1969, ninety days following the notification thereof by the International Whaling Commission to each of the Contracting Governments.

Authentic text: English.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 3562. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Costa Rica relating to the guaranty of private investments pursuant to section 413 (b) (4) of the Mutual Security Act, San José, 23, 25 and 26 February 1955

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 24 October 1969, the date of entry into force of the Agreement between the United States of America and Costa Rica relating to investment guaranties of the Government of the United States, signed at San José on 22 November 1968, in accordance with paragraph 7 of the latter Agreement (No. 10445, p. 3 of this statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 4029. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and France relating to the establishment and operation of a rawinsonde observation station on Guadeloupe Island in the French West Indies, Paris, 23 March 1956

Extension

By an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Paris on 5 September and 31 October 1968, which came into force on 31 October 1968 with effect from 1 July 1968, in accordance with the provisions of the said notes, the above-mentioned Agreement was renewed for another three-year period from 1 July 1968 to 1 July 1971.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 5293. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Brazil relating to the loan of vessels to Brazil, Rio de Janeiro, 18 September and 19 October 1959

Exchange of notes constituting an agreement relating to the extension of the period of the loan of certain vessels to Brazil made under the above-mentioned Agreement, Washington, 11 September and 8 October 1969

Came into force on 8 October 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 5593. Agreement establishing the Inter-American Development Bank. Signed at Washington on 8 April 1959

Ratification or acceptance

Instruments deposited with the Government of the United States of America on:

10 July 1967

Trinidad and Tobago

Modifications aux paragraphes 4, alinéa 1 a), 6, alinéa 1, et 8, alinéa a), de l'annexe à la Convention susmentionnée. Adoptées à la vingt et unième réunion de la Commission internationale de la chasse à la baleine, à Londres, du 27 juin au 1er juillet 1966

Conformément à l'article V, paragraphe 3, de la Convention, les Modifications susmentionnées sont entrées en vigueur pour tous les gouvernements contractants, en l'absence d'objections, le 6 octobre 1969, 90 jours après notification auxdits gouvernements par la Commission internationale de la chasse à la baleine.

Texte authentique: anglais.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 3562. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Costa Rica relatif à la garantie des investissements privés en application du paragraphe b, 4 de l'article 413 de la loi sur la sécurité mutuelle. San-José, 23, 25 et 26 février 1955

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé de produire effet le 24 octobre 1969, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Costa Rica relatif à la garantie des investissements du Gouvernement des Etats-Unis, signé à San-José le 22 novembre 1968, conformément au paragraphe 7 de ce dernier accord (voir No 10445, p. 3 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 4029. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la France relatif à la construction et à l'exploitation d'une station d'observation par radiosondage/radiovent dans l'île de la Guadeloupe (Antilles françaises). Paris, 23 mars 1956

Prorogation

Aux termes d'un Accord sous forme d'échange de notes en date à Paris des 5 septembre et 31 octobre 1968, qui est entré en vigueur le 31 octobre 1968 avec effet au 1er juillet 1968 conformément aux dispositions desdites notes, l'Accord susmentionné a été à nouveau prorogé pour trois ans du 1er juillet 1968 au 1er juillet 1971.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 5293. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil relatif au prêt de navires au Brésil. Rio de Janeiro, 18 septembre et 19 octobre 1959

Echange de notes constituant un accord relatif à l'extension de la période du prêt des certains navires accordé au Brésil en application de l'Accord susmentionné. Washington, 11 septembre et 8 octobre 1959

Entré en vigueur le 8 octobre 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 5593. Accord constitutif de la Banque interaméricaine de développement. Signé à Washington le 8 avril 1959

Ratification ou acceptation

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

10 juillet 1967

Trinité-et-Tobago

19 March 1969
Barbados
30 December 1969
Jamaica

Amendment to paragraph (c) of Annex C to the above-mentioned Agreement.

Approved by the Board of Governors of the Inter-American Development Bank in resolution AG/2/68 of 31 March 1968, and came into force on 30 June 1968, that is to say three months after the date of the official communication certifying the approval of the amendment had been addressed by the Bank to all its members, in accordance with article XII (c) of the Agreement.

Certified statements were registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 6682. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Jamaica relating to the continued application of certain agreements on scheduled air services between the United States of America and Jamaica. Kingston, 25 October and 29 November 1962

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 2 October 1969, the date of entry into force of the Air Transport Agreement signed at Kingston on 2 October 1969, in accordance with article 16 of the latter Agreement (see No. 10448, p. 4 of this statement.)

Certified statement was registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 7441. Agreement Establishing Interim Arrangements for a Global Commercial Communication Satellite System. Done at Washington on 20 August 1964

Approvals and accessions

Notifications of approval (A) and instruments of accession (a) were deposited with the Government of the United States of America on behalf of the following States on the dates indicated to take effect, except when otherwise indicated, on those dates:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>
Belgium	5 August 1969 <u>A</u>
Cameroon	6 November 1969 <u>a</u>
Congo (Democratic Republic of the)	2 February 1970 <u>a</u>
Dominican Republic	12 January 1970 <u>a</u>
Guatemala	7 March 1969 <u>a</u>
Iran	3 September 1968 <u>a</u>
Ivory Coast	10 February 1969 <u>a</u>
	(With effect from 10 September 1969, in accordance with ar- ticle XII (b) and (f).)
Jamaica	4 February 1969 <u>a</u>
Kenya	11 October 1967 <u>a</u>
Luxembourg	24 February 1969 <u>a</u>
Nicaragua	11 February 1969 <u>a</u>
Panama	20 October 1967 <u>a</u>
Peru	9 June 1967 <u>a</u>
Republic of Viet-Nam	21 February 1969 <u>a</u>
Trinidad and Tobago	20 January 1970 <u>a</u>
Turkey	6 May 1968 <u>a</u>
Uganda	5 January 1968 <u>a</u>
United Republic of Tanzania	16 June 1967 <u>a</u>
Yugoslavia	24 February 1970 <u>a</u>

Signatures to the Special Agreement, done at Washington on 20 August 1964

The Special Agreement was signed on behalf of the Governments of the above-mentioned States or communication en-

19 mars 1969
Barbade
30 décembre 1969
Jamaïque

Modification du paragraphe c de l'annexe C de l'Accord susmentionné.

Adoptée par la résolution AG/2/68 en date du 31 mars 1968 du Bureau des Gouverneurs de la Banque interaméricaine de développement et entrée en vigueur le 30 juin 1968, soit trois mois après la date de communication officielle à tous les Etats membres confirmant son approbation, conformément à l'article XII c de l'Accord.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 6682. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Jamaïque relatif à la prorogation de certains accords concernant les services aériens réguliers entre les Etats-Unis d'Amérique et la Jamaïque. Kingston, 25 octobre et 29 novembre 1962

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 2 octobre 1969, date d'entrée en vigueur de l'Accord relatif aux transports aériens signé à Kingston le 2 octobre 1969, conformément à l'article 16 de ce dernier Accord (voir No 10448, p. 00 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 7441. Accord établissant un régime provisoire applicable à un système commercial mondial de télécommunications par satellites. Fait à Washington le 20 août 1964

Approbations et adhésions

Des notifications d'approbation (A) et des instruments d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique au nom des Etats ci-après aux dates indiquées, pour prendre effet — sauf mention contraire — à ces mêmes dates:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>
Belgique	5 août 1969 <u>A</u>
Cameroon	6 novembre 1969 <u>a</u>
Congo (République démocratique du)	2 février 1970 <u>a</u>
Côte d'Ivoire	10 février 1969 <u>a</u>
	(Avec effet à compter du 10 septembre 1969, conformément à l'ar- ticle XII, alinéas a et f.)
Guatemala	7 mars 1969 <u>a</u>
Iran	3 septembre 1968 <u>a</u>
Jamaïque	4 février 1969 <u>a</u>
Kenya	11 octobre 1967 <u>a</u>
Luxembourg	24 février 1969 <u>a</u>
Nicaragua	11 février 1969 <u>a</u>
Ouganda	5 janvier 1968 <u>a</u>
Panama	20 octobre 1967 <u>a</u>
Pérou	9 juin 1967 <u>a</u>
République Dominicaine	12 janvier 1970 <u>a</u>
République du Viet-Nam	21 février 1969 <u>a</u>
République-Unie de Tanzanie	16 juin 1967 <u>a</u>
Trinité-et-Tobago	20 janvier 1970 <u>a</u>
Turquie	6 mai 1968 <u>a</u>
Yougoslavie	24 février 1970 <u>a</u>

Signature de l'Accord spécial, fait à Washington le 20 août 1964

L'Accord spécial a été signé au nom des gouvernements des Etats susmentionnés, ou des organismes responsables des

titles designated by them on the same dates on which those Governments deposited their instruments of accession to the Agreement Establishing Interim Arrangements for a Global Communications Satellite System, except that the entity designated by the Government of Belgium (in respect of which the latter Agreement had applied provisionally since 10 February 1965) signed the Special Agreement on 29 September 1964, and the entity designated by the Government of Ivory Coast signed it on 10 September 1969. The Special Agreement entered into force in respect of the said Governments or entities designated by them on the respective dates of entry into force, or provisional application, of the Agreement establishing interim Arrangements for a Global Commercial Communications Satellite System for each of those Governments.

Supplementary Agreement on Arbitration. Signed at Washington on 4 June 1965

Came into force on 21 November 1966 for all signatories thereto, listed below, the said signatories including all signatories to the Special Agreement for which the latter Agreement was in force, in accordance with article 13:

State	Date of signature	
Algeria	2 August	1966
(With a declaration.)		
Argentina	7 June	1965
Australia	4 June	1965
Austria	8 June	1965
Belgium	4 June	1965
Brazil	25 April	1966
Canada	18 June	1965
Ceylon	7 June	1965
Chile	22 June	1966
China (Republic of)	4 June	1965
Colombia	4 June	1965
Denmark	4 June	1965
Ethiopia	10 June	1965
Federal Republic of Germany	4 June	1965
(By a note dated on 15 April 1966 and deposited on 10 March 1967, the Government of the Federal Republic of Germany declared that this Agreement, as well as the Agreement Establishing Interim Arrangements for a Global Communications Satellite System and the Special Agreement, also applied to <u>Land Berlin</u> .)		
France	4 June	1965
Greece	9 June	1965
India	30 August	1965
Indonesia	4 June	1965
Iraq	27 October	1965
Ireland	4 June	1965
Israel	4 June	1965
Italy	4 June	1965
Japan	4 June	1965
Jordan	22 June	1965
Kuwait	10 August	1966
(With a declaration.)		
Lebanon	4 June	1965
Libya	4 June	1965
Liechtenstein	29 July	1966
Malaysia	17 September	1966
Mexico	25 October	1966
Monaco	7 April	1966
Morocco	22 June	1966
Netherlands ^{1/}	4 June	1965
New Zealand	9 June	1965
Nigeria	30 August	1966
Norway	7 June	1965

^{1/} The notification of approval of the Agreement Establishing Interim Arrangements for a Global Communications Satellite System deposited on 16 November 1966 by the Government of the Netherlands indicated that it was deposited for the Kingdom in Europe (information provided by the Government of the United States).

communications désignés par eux, aux dates auxquelles lesdits gouvernements ont déposé leur instrument d'adhésion à l'Accord établissant un régime provisoire applicable à un système commercial mondial de télécommunications par satellites, sauf que l'organisme désigné par le Gouvernement belge (qui avait appliqué ce dernier Accord à titre provisoire dès le 10 février 1965) a signé l'Accord spécial le 29 septembre 1964, et que l'organisme désigné par le Gouvernement de la Côte d'Ivoire l'a signé le 10 septembre 1969. L'Accord spécial est entré en vigueur à l'égard desdits gouvernements ou organismes aux dates respectives d'entrée en vigueur ou d'application provisoire, à l'égard de chacun de ces gouvernements, de l'Accord établissant un régime provisoire applicable à un système commercial mondial de télécommunications par satellites.

Accord additionnel sur l'arbitrage. Fait à Washington le 4 juin 1965

Entré en vigueur le 21 novembre 1966 pour tous les signataires, dont la liste suit, ceux-ci comprenant alors tous les signataires de l'Accord spécial à l'égard desquels ce dernier était en vigueur, conformément à l'article 13:

Etat	Date de la signature	
Afrique du Sud	15 juin	1965
Algérie	2 août	1966
(Avec déclaration.)		
Arabie Saoudite	1er septembre	1965
Argentine	7 juin	1965
Australie	4 juin	1965
Autriche	8 juin	1965
Belgique	4 juin	1965
Brésil	25 avril	1966
Canada	18 juin	1965
Ceylan	7 juin	1965
Chili	22 avril	1966
Chine (République de)	4 juin	1965
Colombie	4 juin	1965
Danemark	4 juin	1965
Espagne	4 juin	1965
Etat de la Cité du Vatican	16 juin	1965
Etats-Unis d'Amérique	4 juin	1965
Ethiopie	10 juin	1965
France	4 juin	1965
Grèce	9 juin	1965
Inde	30 août	1965
Indonésie	4 juin	1965
Irak	27 octobre	1965
Irlande	4 juin	1965
Israël	4 juin	1965
Italie	4 juin	1965
Japon	4 juin	1965
Jordanie	22 juin	1965
Koweït	10 août	1966
(Avec déclaration.)		
Liban	4 juin	1965
Libye	4 juin	1965
Liechtenstein	29 juillet	1966
Malaisie	17 septembre	1966
Mexique	25 octobre	1966
Maroc	22 juin	1966
Monaco	7 avril	1966
Nigéria	30 août	1966
Norvège	7 juin	1965
Nouvelle-Zélande	9 juin	1965
Pakistan	10 septembre	1965
Pays-Bas ^{1/}	4 juin	1965
Portugal	4 juin	1965
République arabe unie	17 mars	1966

^{1/} La notification d'approbation de l'Accord établissant un régime provisoire applicable à un système commercial mondial de télécommunications par satellites déposée le 16 novembre 1966 par le Gouvernement néerlandais indiquait que cette approbation valait pour le Royaume en Europe (renseignement communiqué par le Gouvernement des Etats-Unis).

Pakistan	10 September	1965
Portugal	4 June	1965
Saudi Arabia	1 September	1965
Singapore	3 June	1966
South Africa	15 June	1965
Spain	4 June	1965
Sudan	3 September	1966
(With a declaration.)		
Sweden	4 June	1965
Switzerland	4 June	1965
Syria	7 September	1966
(With a declaration.)		
Thailand	21 November	1966
Tunisia	1 August	1966
(With a declaration.)		
United Arab Republic	17 March	1966
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	4 June	1965
United States of America	4 June	1965
Vatican City State	16 June	1965
Venezuela	1 October	1966
Yemen Arab Republic	29 June	1965

République fédérale d'Alle- magne	4 juin	1965
(Aux termes d'une note datée du 15 avril 1966 et déposée le 10 mars 1967, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déclaré que cet Accord, de même que l'Accord établissant un ré- gime provisoire applicable à un système commer- cial mondial de télécommunications par satel- lites et l'Accord spécial, était applicable au Land de Berlin.)		
Royaume-Uni de Grande-Bre- tagne et d'Irlande du Nord	4 juin	1965
Singapour	3 juin	1966
Soudan	3 septembre	1966
(Avec une déclaration.)		
Suède	4 juin	1965
Suisse	4 juin	1965
Syrie	7 septembre	1966
(Avec déclaration.)		
Thaïlande	21 novembre	1966
Tunisie	1er août	1966
(Avec une déclaration.)		
Venezuela	11 octobre	1966
Yémen	29 juin	1965

Subsequently, the Agreement came into force for the following States on the respective dates indicated, the day on which the Special Agreement entered into force for them, in accordance with article 13 of the Supplementary Agreement:

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur pour les Etats suivants aux dates indiquées correspondant à celles d'entrée en vigueur de l'Accord spécial à l'égard de ces Etats, conformément à l'article 13 de l'Accord additionnel:

<u>State</u>	<u>Date of signature</u>
Cameroon	6 November 1969
Congo (Democratic Republic of the)	2 February 1970
Dominican Republic	12 January 1970
Guatemala	7 March 1969
Iran	3 September 1968
Ivory Coast	10 September 1969
Jamaica	4 February 1969
Kenya	11 October 1967
Republic of Korea	24 February 1967
Luxembourg	24 February 1969
Nicaragua	11 February 1969
Panama	20 October 1967
Peru	9 June 1967
Philippines	30 November 1966
Republic of Viet-Nam	21 February 1969
Trinidad and Tobago	20 June 1970
Turkey	6 May 1968
Uganda	5 January 1968
United Republic of Tanzania	16 June 1967
Yugoslavia	24 February 1970

<u>Etat</u>	<u>Date de la signature</u>
Cameroun	6 novembre 1969
Congo (République démocra- tique du)	2 février 1970
Côte d'Ivoire	10 septembre 1969
Guatemala	7 mars 1969
Iran	3 septembre 1968
Jamaïque	4 février 1969
Kenya	11 octobre 1967
Luxembourg	24 février 1969
Nicaragua	11 février 1969
Ouganda	5 janvier 1968
Panama	20 octobre 1967
Pérou	9 juin 1967
Philippines	30 novembre 1966
République de Corée	24 février 1967
République Dominicaine	12 janvier 1970
République du Viet-Nam	21 février 1969
République-Unie de Tanzanie	16 juin 1967
Trinité-et-Tobago	20 juin 1970
Turquie	6 mai 1968
Yougoslavie	24 février 1970

Authentic texts: English and French.

The certified statements and Agreement were registered by the United States of America on 1 May 1970.

Textes authentiques: anglais et français.

Les déclarations certifiées et l'Accord ont été enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No. 7580. Agreement between the International Atomic Agency and the Government of the United States of America for the application of safeguards to United States reactor facilities. Signed at Vienna on 15 June 1964

No 7580. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties à des ensembles réacteurs aux Etats-Unis. Signé à Vienne le 15 juin 1964

Exchange of letters constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Vienna, 28 and 31 July 1969

Echange de lettres constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Vienne, 28 et 31 juillet 1969

Came into force on 31 July 1969 by the exchange of the said letters.

Entré en vigueur le 31 juillet 1969 par l'échange desdites lettres.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No. 8589. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and France relating to alien amateur radio operators. Paris, 5 May 1966

No 8589. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la France relatif aux opérateurs radio amateurs étrangers. Paris, 5 mai 1966

Amendment of article 4 of the above-mentioned Agreement By an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Paris on 3 October 1969, which came into force on

Modification de l'Article 4 de l'Accord susmentionné Aux termes d'un Accord sous forme d'échange de notes en date à Paris du 3 octobre 1969, qui est entré en vigueur le

3 October 1969 by the exchange of the said notes, article 4 of the above-mentioned Agreement was amended to read: "The present Agreement is applicable to all of the territory of each of the Contracting Parties."

Certified statement was registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 9574. Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and return of objects launched into outer space. Opened for signature at Washington, London and Moscow on 22 April 1968

Ratifications
Instruments deposited with the Government of the United States of America on:
19 December 1969

Israel
19 February 1970
Austria
El Salvador

Certified statements were registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 9754. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 13 March 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the Agreement of 28 July 1969 supplementing the above-mentioned Agreement of 13 March 1967. Saigon, 17 October 1969

Came into force on 17 October 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 9930. Agreement between the Government of Japan and the United Nations concerning assistance for the establishment and operation of the Asian Statistical Institute. Signed at New York on 9 September 1969

Definitive entry into force
The above-mentioned Agreement came into force definitively on 1 May 1970, the date on which the United Nations Development Programme received from the Government of Japan a note indicating its acceptance, in accordance with article X (1).

Registered ex officio on 1 May 1970.

No. 10073. Exchange of notes between the Government of the United States of America and the Government of Japan regarding the establishment and operation of a satellite tracking station in Okinawa. Tokyo, 2 September 1968

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Tokyo, 25 September 1969

Came into force on 25 September 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Japanese and English.
Registered by the United States of America on 1 May 1970.

3 octobre 1969 par l'échange desdites notes, l'article 4 de l'Accord susmentionné a été modifié de façon à se lire: "Le régime ainsi défini est applicable à l'ensemble du territoire de chacune des Parties Contractantes."

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 9574. Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Ouvert à la signature à Washington, Londres et Moscou le 22 avril 1968

Ratifications
Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:
19 décembre 1969

Israël
19 février 1970
Autriche
El Salvador

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 9754. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 13 mars 1967

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord du 28 juillet 1969 complétant l'Accord susmentionné du 13 mars 1967. Saigon, 17 octobre 1969

Entré en vigueur le 17 octobre 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 9930. Accord entre le Gouvernement japonais et l'Organisation des Nations Unies relatif à une assistance en vue de la création et de l'exploitation de l'Institut asiatique de statistique. Signé à New York le 9 septembre 1969

Entrée en vigueur définitive
L'Accord susmentionné est entrée en vigueur à titre définitif le 1er mai 1970, date de la réception par le Programme des Nations Unies pour le développement de la note du Gouvernement japonais confirmant l'acceptation de ce dernier, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Enregistré d'office le 1er mai 1970.

No 10073. Echange de notes entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Japon relatif à la création et au fonctionnement d'une station de repérage par satellite à Okinawa. Tokyo, 2 septembre 1968

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Tokyo, 25 septembre 1969

Entré en vigueur le 25 septembre 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: japonais et anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No. 10266. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Guinea for sales of agricultural commodities. Signed at Washington on 3 February 1969

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Conakry, 23 and 28 October 1969

Came into force on 28 October 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10268. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Morocco for sales of agricultural commodities. Signed at Rabat on 25 February 1969

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. Rabat, 13 September 1969

Came into force on 13 September 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 10275. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of the Soviet Socialist Republics on the reciprocal allocation for use free of charge of plots of land in Moscow. Signed at Moscow on 16 May 1969

Exchange of notes constituting an agreement extending certain deadlines specified in the above-mentioned Agreement. Moscow, 19 and 26 November 1969

Came into force on 26 November 1969 with effect from 12 November 1969, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 1 May 1970.

No. 7239. International Olive Oil Agreement, 1963. Adopted at the United Nations Conference on Olive Oil at Geneva on 20 April 1963

Protocol for the further extension of the above-mentioned Agreement. Done at Geneva on 7 March 1969

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Spain on:

11 March 1970

Turkey

8 April 1970

United Arab Republic

13 April 1970

Tunisia

Certified statements were registered by Spain on 2 May 1970.

No. 5256. Convention between the Kingdom of Sweden and the French Republic concerning mutual judicial assistance in criminal matters. Signed at Paris on 7 March 1956

Exchange of notes constituting an agreement for the maintenance in effect of certain provisions of the above-mentioned Convention. Paris, 17 and 29 December 1969

Came into force on 29 December 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: French.

Registered by France on 5 May 1970.

No 10266. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement guinéen relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Washington le 3 février 1969

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Conakry, 23 et 28 octobre 1969

Entré en vigueur le 28 octobre 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10268. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Rabat le 25 février 1969

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Rabat, 13 septembre 1969

Entré en vigueur le 13 septembre 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 10275. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à la cession réciproque aux fins d'utilisation à titre gratuit de parcelles de terrain sises à Moscou et à Washington. Signé à Moscou le 16 mai 1969

Echange de notes constituant un accord prorogeant certains délais fixés dans l'Accord susmentionné. Moscou, 19 et 26 novembre 1969

Entré en vigueur le 26 novembre 1969 avec effet à compter du 12 novembre 1969, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1970.

No 7239. Accord international sur l'huile d'olive, 1963. Adopté à la Conférence des Nations Unies sur l'huile d'olive, à Genève le 20 avril 1963

Protocole prorogeant à nouveau l'Accord susmentionné. Fait à Genève le 7 mars 1969

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement espagnol le:

11 mars 1970

Turquie

8 avril 1970

République arabe unie

13 avril 1970

Tunisie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Espagne le 2 mai 1970.

No 5256. Convention entre le Royaume de Suède et la République française relative à l'aide mutuelle judiciaire en matière pénale. Signée à Paris le 7 mars 1956

Echange de notes constituant un accord en vue du maintien en vigueur de certaines dispositions de la Convention susmentionnée. Paris, 17 novembre et 29 décembre 1969

Entré en vigueur le 29 décembre 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 5 mai 1970.

No. 10418. Convention instituting an international sericulture commission. Opened for signature at Paris on 1 July 1957

Accession

Instrument deposited with the Government of France on:

11 March 1970

Algeria

Certified statement was registered by France on 5 May 1970.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

Ratification

Instrument deposited on:

7 May 1970

Costa Rica

(To take effect on 6 June 1970.)

No. 9369. International Sugar Agreement, 1968. Open for signature at New York from 3 to 24 December 1968

Accession

Instrument deposited on:

7 May 1970

Syria

No. 1963. International Plant Protection Convention. Done at Rome on 6 December 1951

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

24 April 1970

Jordan

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 8 May 1970.

No. 3596. Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Imperial Government of Iran relating to commercial air services between and beyond their respective territories. Signed at Tehran on 31 October 1949

Exchange of notes constituting a Protocol amending the above-mentioned Agreement. Tehran, 12 February and 13 March 1968

Came into force on 13 March 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Persian and English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 12 May 1970.

No. 3700. Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Hungarian People's Republic concerning Scientific and Cultural Co-operation. Signed at Moscow on 28 June 1956

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 11 April 1969, the date of entry into force of the Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Hungarian People's Republic signed at Budapest on 16 November 1968, in accordance with article 21 of the latter Agreement (registered under No. 10283).

Certified statement was registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 12 May 1970.

No 10418. Convention instituant une commission séréricole internationale. Ouverte à la signature à Paris le 1er juillet 1957.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement français le:

11 mars 1970

Algérie

La déclaration certifiée a été enregistrée par la France le 5 mai 1970.

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

Ratification

Instrument déposé le:

7 mai 1970

Costa Rica

(Pour prendre effet le 6 juin 1970.)

No 9369. Accord international de 1968 sur le sucre. Ouvert à la signature à New York du 3 au 24 décembre 1968

Adhésion

Instrument déposé le:

7 mai 1970

Syrie

No 1963. Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome le 6 décembre 1951

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

24 avril 1970

Jordanie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 8 mai 1970.

No 3596. Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement Impérial de l'Iran relatif aux services aériens commerciaux entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Téhéran le 31 octobre 1949

Echange de notes constituant un Protocole modifiant l'Accord susmentionné. Téhéran, 12 février et 13 mars 1968

Entré en vigueur le 13 mars 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: persan et anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 12 mai 1970.

No 3700. Accord de coopération scientifique et culturelle entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République populaire hongroise. Singé à Moscou le 28 juin 1956

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 11 avril 1969, date d'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République populaire hongroise, signé à Budapest le 16 novembre 1968, conformément à l'article 21 de ce dernier Accord (enregistré sous le No 10283).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 12 mai 1970.

No. 7335. Convention between the Kingdom of Belgium and the French Republic regarding control of the frontier between Belgium and France and at joint and transfer stations. Signed at Brussels, on 30 March 1962

Designation of frontier posts pursuant to article 1 of the above-mentioned Convention

Effected by an Arrangement signed on 12 February 1970 and confirmed by an Agreement concluded in the form of an exchange of notes dated at Paris on 19 March 1970 which came into force on 1 April 1970, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by Belgium on 13 May 1970.

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

No. 8640. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 24 April 1963

Accession

Instrument deposited on:

13 May 1970

Mauritius

(To take effect on 12 June 1970.)

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Ratification

Instrument deposited on:

14 January 1970

Iraq

(With reservations; effective on 13 February 1970.)

Registered ex officio on 14 May 1970.

No. 4646. European Convention for the peace settlement of disputes. Done at Strasbourg on 29 April 1957

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

20 April 1970

Belgium

(With declaration.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 22 May 1970.

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation on:

3 April 1970

Chile

(To take effect on 3 July 1970.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 25 May 1970.

No 7335. Convention entre le Royaume de Belgique et la République française relative aux contrôles à la frontière belgo-française et aux gares communes et d'échange. Signée à Bruxelles le 30 mars 1962

Désignation de postes frontalières en application de l'article 1 de la Convention susmentionnée

Effectuée par un Arrangement signé le 12 février 1970 et confirmé par un Accord conclu sous forme d'échange de notes datées à Paris du 19 mars 1970 qui est entré en vigueur le 1er avril 1970, conformément aux dispositions des dites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 13 mai 1970.

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

No 8640. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 24 avril 1963

Adhésion

Instruments déposés le:

13 mai 1970

Maurice

(Pour prendre effet le 12 juin 1970.)

No 9464. Convention internationale pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Ratification

Instrument déposé le:

14 janvier 1970

Irak

(Avec réserves; avec effet à compter du 13 février 1970.)

Enregistrée d'office le 14 mai 1970.

No 4646. Convention européenne pour le règlement pacifique des différends. Faite à Strasbourg le 29 avril 1957

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

20 avril 1970

Belgique

(Avec déclaration.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 22 mai 1970.

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

3 avril 1970

Chili

(Pour prendre effet le 3 juillet 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 25 mai 1970.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 2623. Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency. Done at Geneva on 20 April 1929

Accession

Instrument deposited on:

11 May 1970

Peru

(To take effect on 9 August 1970.)

No. 4413. Treaty of friendship, commerce and navigation between the Economic Union of Belgium and Luxembourg and Siam. Signed at Bangkok on 5 November 1937

No. 4414. Convention of establishment between Belgium and Siam. Signed at Bangkok on 5 November 1937

Denunciation by the Government of Thailand

Effected by two notifications dated at Bangkok on 27 February 1970, to take effect on 27 February 1971, in accordance with article XVI (1) of each of the above-mentioned Agreements.

Certified statement was registered at the request of Belgium on 28 May 1970.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 2623. Convention internationale pour la répression du faux monnayage. Signée à Genève le 20 avril 1929

Adhésion

Instrument déposé le:

11 mai 1970

Pérou

(Pour prendre effet le 9 août 1970.)

No 4413. Traité d'amitié, de commerce et de navigation entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Siam. Signé à Bangkok le 5 novembre 1937

No 4414. Convention d'établissement entre la Belgique et le Siam. Signés à Bangkok le 5 novembre 1937

Dénunciation par le Gouvernement thaïlandais

Effectuée par deux notifications datées à Bangkok du 27 février 1970, pour prendre effet le 27 février 1971, conformément à l'article XVI, paragraphe 1, de chacun de ces Accords.

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de la Belgique le 28 mai 1970.

SEPTEMBER 1968
(ST/LEG/SER.A/259)

On page 11, under No. 9254, for the original entry which has subsequently been cancelled (see corrigendum in the October 1969 statement), substitute the following:

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF CHINA:

Loan Agreement—Second Railway Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended, and Project Agreement between the Bank, the Province of Taiwan and the Taiwan Railway Administration). Signed at Washington on 18 January 1968

Came into force on 12 March 1968, upon notification by the Bank to the Republic of China.

Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 September 1968.

MARCH 1969
(ST/LEG/SER.A/265)

On page 32, under No. LXI, change the footnote number after the date of acceptance by Ghana to read "7" instead of "6".

On page 33, under No. LXI, footnote 6 should be renumbered "7", and the following footnote 6 should be added:

6/ By acceptance of the Protocol Embodying Results of the 1960-1961 Trade Conference (registered under No. XXXVII).

On page 34, under No. LXII, change the footnote number after the date of acceptance by New Zealand to read "2" instead of "3".

JUNE 1969
(ST/LEG/SER.A/268)

On page 10, under No. 9633, the entry should be modified to read as follows:

BULGARIA AND MONGOLIA:

Treaty concerning the provision of legal assistance in civil, family and criminal cases. Signed at Sofia on 27 November 1968

Came into force on 9 April 1969, i.e. thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Ulan Bator on 10 March 1969, in accordance with article 83.

Authentic texts: Bulgarian, Mongolian and Russian.
Registered by Bulgaria and Mongolia on 16 June 1969.

SEPTEMBRE 1968
(ST/LEG/SER.A/259)

A la page 11, sous le No 9254, remplacer l'entrée originelle annulée ultérieurement (voir rectificatif dans le relevé d'octobre 1969) par le texte suivant:

BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LA REPUBLIQUE DE CHINE:

Contrat d'emprunt — Deuxième projet relatif aux chemins de fer (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et le Contrat relatif au Projet entre la Banque, la Province de Taiwan et l'Administration des chemins de fer de Taiwan). Signé à Washington le 18 janvier 1968

Entrée en vigueur le 12 mars 1968, dès notification de la Banque à la République de Chine.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Banque pour la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 septembre 1968.

MARS 1969
(ST/LEG/SER.A/265)

A la page 32, sous le No LXI, l'appel de note "6" après la date d'acceptation du Ghana doit être remplacé par un appel de note "7".

A la page 33, sous le No LXI, la note 6 doit être renumérotée "7", et l'on insérera la note 6 suivante:

6/ Par acceptation du Protocole reprenant les résultats de la Conférence tarifaire de 1960-1961 (enregistré sous le No XXXVII).

A la page 34, sous le No LXII, renuméroter "3" l'appel de note 2 suivant la date d'acceptation par la Nouvelle-Zélande.

JUIN 1969
(ST/LEG/SER.A/268)

A la page 10, sous le No 9633, modifier l'entrée comme suit:

BULGARIE ET MONGOLIE:

Traité relatif à l'entraide judiciaire en matière civile, familiale et pénale. Signé à Sofia le 27 novembre 1968

Entré en vigueur le 9 avril 1969, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Oulan-Bator le 10 mars 1969, conformément à l'article 83.

Textes authentiques: bulgare, mongol et russe.
Enregistré par la Bulgarie et la Mongolie le 16 juin 1969.

SEPTEMBER 1969
(ST/LEG/SER.A/271)

On page 13, delete the entry corresponding to No. 9885 (the Agreement concerned having been registered on 16 June 1969 under No. 9633).

APRIL 1970
(ST/LEG/SER.A/278)

On page 25, under No. 4, after "United States of America", add the following:

(With reservations.)

SEPTEMBRE 1969
(ST/LEG/SER.A/271)

A la page 13, supprimer l'entrée correspondant au No 9885 (l'Accord dont il s'agit ayant été enregistré le 16 juin 1969 sous le No. 9633).

AVRIL 1970
(ST/LEG/SER.A/278)

A la page 25, sous le No 4, après "Etats-Unis d'Amérique", ajouter ce qui suit:

(Avec réserves.)